

## Vocabulary

Ilvppvt / Yvmmvt

### Nouns

aiimpa	table
chukka	house
holisso	book; paper
isht ishko	cup; glass
iti	tree; wood
shukcha	purse; bag
shulush	shoes; shoe
towa	ball

chukfi	rabbit
hushi	bird
issi	deer
issuba	horse
katos	cat
ofi	dog
wak	cow
pinti	mouse

### Numbers

achvffa	one
tuklo	two
tuchina	three
ushta	four
tahlapi	five
hannali	six
untuklo	seven
untuchina	eight
chakkali	nine
pokkoli	ten

### Colors

homakbi	purple	lusakbi	brown
homma	red	okchakko	blue
lakna	yellow	okchamali	green
lakna hvta	orange	tohbi	white
lusa	black		

### Subject Markers

ilvppvt	this; these
yvmmvt	that; those

### Interrogative

nanta	what
-------	------

Model 1	Teacher: Ilvppvt holisso. Student: Yvmmvt	This is a book That is a book.
Model 2	Teacher: Ilvppvt nanta? Student: Yvmmvt holisso.	What is this? That is a book.
Model 3	Teacher: Ilvppvt nanta? Student: Yvmmvt okchakko.	What is this? That is blue.
Model 4	Teacher: Ilvppvt nanta? Student: Yvmmvt tuklo.	What is this? Those are two.

## Noun Phrases

Practice reading the 2-word noun phrases.

chukka tohbi	white house	issi lusakbi	brown deer
wak lusa	black cow	ofi ushta	four dogs
pinti homma	red mouse	hushi okchamali	green birds
holisso okchakko	blue book	iti okchamali	green tree
chukka achvffa	one house	chukka hannali	six houses
isht ishko okchamali	green cup; glass	chukfi tohbi	white rabbit
pinti pokkoli	ten mice	hushi homma	red bird
issuba tuchina	three horses	iti chakkali	nine trees
katos tuklo	two cats	aiimpa tahlapi	five tables
shukcha lakna hvta	orange purse; bag	ofi untuklo	seven dogs
towa untuchina	three balls	shulush okchakko	blue shoes
holisso ushta	four books	ofi lusakbi	brown dog

## Set One

### Introduction – Greetings *English / Choctaw*

Narrator: Hello, how are you?  
Speaker 1: Halito, chim achukma?

Narrator: I'm doing fine.  
Speaker 2: ʉm achukma hoke.

Narrator: And you?  
Speaker 2: Chishnato?

Narrator: I'm doing well.  
Speaker 1: ʉm achukma akinli.

### Model – Repeat *English / Choctaw*

Narrator: Hello, how are you?  
Speaker 1: Halito, chim achukma?

Narrator: I'm doing fine.  
Speaker 2: ʉm achukma hoke.

Narrator: And you?  
Speaker 2: Chishnato?

Narrator: I'm doing well.  
Speaker 1: ʉm achukma akinli.

### Conversation – Choctaw

Speaker 1: Halito, chim achukma?  
Speaker 2: ʉm achukma hoke. Chishnato?  
Speaker 1: ʉm achukma akinli.

## Set Two

### Introduction – What is your name?

*English / Choctaw*

Narrator: What is your name?  
Speaker 1: Chi hohchifo yvt nanta?

Narrator: My name is \_\_\_\_\_ .  
Speaker 2: Sv hohchifo yvt \_\_\_\_\_ .

### Model – Repeat

Narrator: What is your name?  
Speaker 1: Chi hohchifo yvt nanta?

Narrator: My name is \_\_\_\_\_ .  
Speaker 2: Sv hohchifo yvt \_\_\_\_\_ .

### Conversation – Choctaw

Speaker 1: Chi hohchifo yvt nanta?  
Speaker 2: Sv hohchifo yvt \_\_\_\_\_ .

Speaker 2: Chishnato? Chi hohchifo yvt nanta?  
Speaker 1: Sv hohchifo yvt \_\_\_\_\_ .

Set Three

**Introduction – Where do you live?**

*English / Choctaw*

Narrator: Where do you live?

Speaker 1: Katimma ish atta?

Narrator: I live in Idabel.

Speaker 2: Idabel atta li.

Narrator: Where do you live?

Speaker 1: Katimma ish atta?

Narrator: I live in a red house.

Speaker 2: Chukka homma atta li.

Narrator: Where do you live?

Speaker 1: Katimma ish atta?

Narrator: I live in Pittsburg County.

Speaker 2: Pittsburg County atta li.

**Model – Repeat**

Narrator: Where do you live?

Speaker 1: Katimma ish atta?

Narrator: I live in Idabel.

Speaker 2: Idabel atta li.

Narrator: Where do you live?

Speaker 1: Katimma ish atta?

Narrator: I live in a red house.

Speaker 2: Chukka homma atta li.

Narrator: Where do you live?

Speaker 1: Katimma ish atta?

Narrator: I live in Pittsburg County.

Speaker 2: Pittsburg County atta li.

**Conversation – Choctaw**

Speaker 1: Halito, chim achukma?

Speaker 2: Ūm achukma hoke. Chishnato?

Speaker 1: Ūm achukma akinli.

Speaker 1: Chi hohchifo yvt nanta?

Speaker 2: Sv hohchifo yvt \_\_\_\_\_ .

Speaker 1: Katimma ish atta?

Speaker 2: Antlers atta li.

## Set Four

### Introduction – What is this? That is/a .....

*English / Choctaw*

Narrator:	What is this?	Speaker 1:	Ilvppvt nanta?
Narrator:	That is a table.	Speaker 2:	Yvmmvt aiimpa.
Narrator:	What is this?	Speaker 1:	Ilvppvt nanta?
Narrator:	That is a chair.	Speaker 2:	Yvmmvt abinili.
Narrator:	What is this?	Speaker 1:	Ilvppvt nanta?
Narrator:	That is a book.	Speaker 2:	Yvmmvt holisso.

### Model – Repeat

Narrator:	What is this?	Speaker 1:	Ilvppvt nanta?
Narrator:	That is a table.	Speaker 2:	Yvmmvt aiimpa.
Narrator:	What is this?	Speaker 1:	Ilvppvt nanta?
Narrator:	That is a chair.	Speaker 2:	Yvmmvt abinili.
Narrator:	What is this?	Speaker 1:	Ilvppvt nanta?
Narrator:	That is a book.	Speaker 2:	Yvmmvt holisso.

### Conversation – Choctaw

Speaker 1:	Ilvppvt nanta?
Speaker 2:	Yvmmvt holisso.
Speaker 1:	Ilvppvt nanta?
Speaker 2:	Yvmmvt abinili.
Speaker 1:	Ilvppvt nanta?
Speaker 2:	Yvmmvt aiimpa.

## Set Five

### Introduction – What do you see?

*English / Choctaw*

Narrator: What do you see?

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Narrator: I see a dog.

Speaker 2: Ofi pisa li.

Narrator: What do you see?

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Narrator: I see a cow.

Speaker 2: Wak pisa li.

Narrator: What do you see?

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Narrator: I see a deer.

Speaker 2: Issi pisa li.

### Model – Repeat

Narrator: What do you see?

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Narrator: I see a dog.

Speaker 2: Ofi pisa li.

Narrator: What do you see?

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Narrator: I see a cow.

Speaker 2: Wak pisa li.

Narrator: What do you see?

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Narrator: I see a deer.

Speaker 2: Issi pisa li.

### Conversation – Choctaw

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Speaker 2: Wak pisa li.

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Speaker 2: Issi pisa li.

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Speaker 2: Ofi pisa li.

## Set Six

### Introduction – Where are you going?

*English / Choctaw*

Narrator:	Where are you going?	Speaker 1:	Katimma ish ia?
Narrator:	I am going to town.	Speaker 2:	Tvmaha ia li.
Narrator:	Where are you going?	Speaker 1:	Katimma ish ia?
Narrator:	I am going to the store.	Speaker 2:	Aiittvtoba ia li.
Narrator:	Where are you going?	Speaker 1:	Katimma ish ia?
Narrator:	I am going to eat.	Speaker 2:	Impvt ia li.

### Model – Repeat

Narrator:	Where are you going?	Speaker 1:	Katimma ish ia?
Narrator:	I am going to town.	Speaker 2:	Tvmaha ia li.
Narrator:	Where are you going?	Speaker 1:	Katimma ish ia?
Narrator:	I am going to the store.	Speaker 2:	Aiittvtoba ia li.
Narrator:	Where are you going?	Speaker 1:	Katimma ish ia?
Narrator:	I am going to eat.	Speaker 2:	Impvt ia li.

### Conversation – Choctaw

Speaker 1:	Katimma ish ia?
Speaker 2:	Tvmaha ia li.
Speaker 1:	Katimma ish ia?
Speaker 2:	Impvt ia li.
Speaker 1:	Katimma ish ia?
Speaker 2:	Broken Bow ia li.



Set Seven

**Introduction – Where do you work?**

*English / Choctaw*

Narrator:	Where do you work?	Speaker 1:	Katimma ish atuksvli?
Narrator:	I work at school.	Speaker 2:	Holisso apisa atuksvli li.
Narrator:	Where do you work?	Speaker 1:	Katimma/Katomma ish atuksvli?
Narrator:	I work at the store.	Speaker 2:	Aiittatoba atuksvli li.
Narrator:	Where do you work?	Speaker 1:	Katimma ish atuksvli?
Narrator:	I work at Wal-Mart.	Speakker:	Wal-Mart atuksvli li.

**Model – Repeat**

Narrator:	Where do you work?	Speaker 1:	Katimma ish atuksvli?
Narrator:	I work at school.	Speaker 2:	Holisso apisa atuksvli li.
Narrator:	Where do you work?	Speaker 1:	Katimma/Katomma ish atuksvli?
Narrator:	I work at the store.	Speaker 2:	Aiittatoba atuksvli li.
Narrator:	Where do you work?	Speaker 1:	Katimma ish atuksvli?
Narrator:	I work at Wal-Mart.	Speakker:	Wal-Mart atuksvli li.

**Conversation – Choctaw**

Speaker 1: Katimma ish atuksvli?  
Speaker 2: Aiittatoba atuksvli li.  
Speaker 1: Katimma ish atuksvli?  
Speaker 2: Holisso apisa atuksvli li?  
Speaker 1: Katimma ish atuksvli?  
Speaker 2: Wal-Mart atuksvli li. Chishnato? Katimma ish atuksvli?  
Speaker 1: Choctaw Nation atuksvli li.

## Set Eight

### Introduction – Where are you from?

*English / Choctaw*

Narrator:	Where are you from?	Speaker 1:	Katomma ish amiti?
Narrator:	I am from McAlester.	Speaker 2:	McAlester aminti li.
Narrator:	Where are you from?	Speaker 1:	Katomma ish amiti?
Narrator:	I am from California.	Speaker 2:	California amiti li.
Narrator:	Where are you from?	Speaker 1:	Katomma ish amiti?
Narrator:	I am from Tvshkahoma.	Speaker 2:	Tvshkahoma amiti li.

### Model – Repeat

Narrator:	Where are you from?	Speaker 1:	Katomma ish amiti?
Narrator:	I am from McAlester.	Speaker 2:	McAlester aminti li.
Narrator:	Where are you from?	Speaker 1:	Katomma ish amiti?
Narrator:	I am from California.	Speaker 2:	California amiti li.
Narrator:	Where are you from?	Speaker 1:	Katomma ish amiti?
Narrator:	I am from Tvshkahoma.	Speaker 2:	Tvshkahoma amiti li.

### Conversation – Choctaw

Speaker 1:	Katomma ish amiti?
Speaker 2:	California amiti li.
Speaker 1:	Katomma ish amiti?
Speaker 2:	Tvshkahoma amiti li.
Speaker 1:	Katomma ish amiti?
Speaker 2:	McAlester amiti li. Chishnato, katimma ish amiti?
Speaker 1:	Talihina amiti li.

Set Nine

**Conversation -- Choctaw**

Speaker 1: Halito, chim achukma?

Speaker 2: Ūm achukma hoke. Chishnato?

Speaker 1: Ūm achukma akinli.

Speaker 1: Katimma ish amiti?

Speaker 2: Poteau amiti li.

Speaker 1: Katimma ish atuksvli?

Speaker 2: Aiittvtoba atuksvli li.

Speaker 1: Katimma ish ia?

Speaker 2: Imput ia li.